

STRATEGI PEMBELAJARAN BAHASA TIONGHOA

PELAJAR INDONESIA KETURUNAN TIONGHOA

(Studi Kasus pada Mahasiswa Program Studi Sastra Cina

Universitas Bunda Mulia)

印尼华裔学生汉语学习策略调查

——以印尼慈育大学中文系学生为例

Xie Qiaoyi (谢俏艺)

慈育大学中文系

Dosen Program Studi Sastra Cina Universitas Bunda Mulia

381941690@qq.com

Abstract *On the basis of previous research results, through the questionnaires research methods, we investigated 129 Indonesian Chinese students in the Indonesia Bunda Mulia University Chinese Language and Culture Department, as their learning strategies were more systematic. After deep investigation and research, we drew the following conclusions: (1) The order of their Chinese language learning strategy rate is from high to low, namely affective strategies, compensation strategies, social strategies, cognitive strategies, metacognitive strategies and memory strategies. In general, although most of the students are aware of their strategy use, they do not have a strong sense of using it. Finally, based on the questionnaire and statistics, refers to how to cultivate the Indonesian Chinese students' Chinese learning strategy awareness and ability to put forward some teaching strategies and methods.*

Key words *Indonesian Chinese students, Chinese learning strategies, analytical survey*

摘要 在前人研究成果的基础上, 本文通过综合使用问卷调查的研究方法, 对印尼慈育大学中文系的 129 名华裔学生汉语学习策略进行了较为系

统深入的调查与研究，得出了以下的基本结论：印尼华裔学生汉语学习策略的使用率从高到低依次为：情感策略、补偿策略、社交策略、认知策略、元认知策略和记忆策略。从总体使用情况来看，虽然大部分学生都有一些策略的意识，但使用意识不强。最后根据调查问卷和统计结果，笔者针对如何培养印尼华裔学生汉语学习策略使用意识和能力提出了一些教学对策和方法。

关键词 印尼华裔学生、汉语学习策略、调查研究

1、引言

近年来，伴随着中国综合国力的增强，国际地位的提高，国际社会对中国日益关注的同时，汉语的实用价值也在不断地提升。汉语已经受到了越来越多国家和民众的重视，很多国家的教育机构也纷纷开设了汉语课程。印尼与中国毗邻，两国无论在政治、经济、文化还是旅游等方面的往来都非常频繁。由于历史原因，印尼曾一度中断了中文教学，但随着中印在各个领域的密切合作，目前印尼教育部也已经在全国众多的中小学开设了中文课程。笔者作为一名在印尼任教的汉语教师，在课堂的教学过程中，笔者发现，具有同样华裔背景的学生，但他们的汉语水平却参差不齐，汉语水平较好的学生平时进步很快，而基础较差的学生却感到汉语越来越难学。为什么具有同样背景的学生，汉语水平会有这么大的差异？学生在自己母语环境中与在目的语环境中习得汉语所采用的学习策略是否相同？这引起了笔者的高度注意。

为了更好地向这些华裔学生传播中国的中华文化，帮助他们提高自己的汉语水平，笔者认为，对这些华裔学生的汉语学习策略进行调查研究很有必要。我们知道，对外汉语作为一种第二语言教学，它的学科理论基础是语言学、教育学及心理学，这三门学科分别相对应的是：“教什么”、“怎么教”和“如何学”。其中，“教什么”是指教师所教的内容，它研究的是汉语的本体知识；“怎么教”是指教学方法，即教师在教学过程中采用的教学方法；这两者都是从“教师”这个层面出发来进行研究的。而“如何学”

则是指学生的学习活动，它关注的是学生的学习过程，是从“学生”的角度出发的。学习是一种心理活动，我们要弄清楚学生是如何学会语言的过程。只有在研究学生的语言习得过程和规律之后，才能知道我们的教学规律是什么。正如吕必松先生指出：“语言教学的规律是由语言规律和语言学习规律共同决定的，要懂得语言教学的规律，就必须首先了解语言规律和语言学习规律。”¹因此，针对“印尼华裔学生”这一特殊的学生群体进行汉语学习策略研究具有很现实的意义，因为只有弄清楚了他们是“如何学”这个问题，我们才能知道“怎么教”是最合适和最有效的，这样才能使我们对印尼的汉语教学更具有指导性和针对性。

2、理论

2.1 国外对第二语言学习策略的研究

1966年，Aron Carton 在其出版的《The Method of Inference in Foreign Language》中，第一次提出了不同的学习者在其学习外语的时候，会使用不同的推理方法来进行外语学习，此文为日后学习策略的研究奠定了理论基础。1971年，Aron Carton 接着又发表了《Differencing: a process in using and learning language》，他在文中详细地介绍了“推理策略”这个概念，并把“推理策略”划分为语内、语间及语外这三种推理线索。Aron Carton 认为，语言学习是一个持续不断解决问题的过程，学习者能够把自己本身已有的知识积累和经历带入到这个过程中。

后来，随着认知心理学、信息加工理论的发展，关于语言学习策略的研究在上个世纪70年代也得到了空前的发展。1975年，美国社会语言学家Rubin发表《What “good Language Learners” Can Teach Us?》一文，首次对英语学习成功者进行了研究，并正式提出了“语言学习策略”这一概念。此后，众多语言研究者也纷纷地展开了深入的研究，研究的内容主要围绕着语言学习策略的界定与分类、优秀语言学习者和不成功学习者的学习策略对比，影响学习者策略使用的各种个体因素，以及语言学习策略的训练

¹吕必松. 华语教学讲习, [M]. 北京语言学院出版社, 1992.

等这几个方面来进行研究。

2.2 中国对外汉语教学界关于汉语作为第二语言学习策略的研究

在学习汉语的过程中，除了汉语本身的语言特点会影响学习者的学习效果之外，学习者自身的个体因素和所采用的学习策略或多或少也会对学习效果带来一定的影响。近年来，学习策略已成为认知语言学、心理语言学、教育学和第二语言习得领域中的一个新兴研究的热点课题，随着汉语在国际的推广传播，也开始日益受到中国语言学家和语言教学工作者的关注和重视。

中国对外汉语教学界对汉语作为第二语言学习策略的关注始于 20 世纪 90 年代后期，主要也是介绍国外的一些研究理论和研究方法，同时也受到中国国内外语教学界的一些研究启示。不同的是，已有汉语学习研究者开始结合汉语本身的语言特点展开了相关的研究。汉语作为第二语言学习策略的研究虽然在中国起步较晚，但在学界已取得了一些新的研究成果。

2.3 学习策略的定义描述和分类体系

① 学习策略的定义描述

在对语言学习策略的研究过程中，很多学者根据对语言学习策略的理解和标准，从不同的角度出发，对学习策略的定义，也有着不同的描述。

Bialystock(1978)认为第二语言学习策略是“利用有效信息提高第二语言学习水平最理想的方法。”²

Stern (1983) 对学习策略作了这样的解释：“学习策略泛指语言学习者在学习过程中采取的方法与技巧。”³

Weinstein 和 Mayer (1986) 指出：“语言学习策略是学习语言时的做法或想法，这些做法或想法会影响学习者的编码过程。”⁴

Rubin (1987) 把语言学习策略概括为“学习者为了使自己获得、贮存、

² Bialystock, E. A Theoretical Model of Second Language Learning, [J]. Language Learning, 1978, 28:69-83.

³ Stern, H. Fundamental Concepts of Language Teaching [M]. Shanghai: Shanghai Foreign Education Press, 1999.

⁴ Weinstein, C&R.Mayer. The Teaching of Learning Strategies. In Wittrock, M. (ed.) Handbook of Research on Teaching. [P] New York: Macmillan.

重新获得以及使用语言信息而采取的任何操作、步骤、计划和惯例行为。”

5

Oxford (1989) 则把语言学习策略定义为：“语言学习策略是学习者为了使语言学习更加容易、更加愉快、更加自主而采取的行为或行动。”⁶

O'Malley&Chamot (1990) 在《第二语言习得的学习策略》一书中共同认为，“学习策略是学习者为了帮助自己理解、学习或记忆信息时的一种特殊思想和行为。”⁷

Ellis (1994) 认为学习策略是指：“策略是由整个语言习得和语言使用过程中某个具体阶段相关的心理和行为活动组成的。”⁸

在国外二语学习策略的理论基础上，中国的对外汉语教学界对学习策略也有着不同的描述：

刘珣 (2000) 对学习策略作了这样的描述：“指语言学习者为了有效地掌握语言规则系统，发展言语技能和语言交际能力，解决学习过程中所遇到的问题而采取的各种计划、途径、步骤、方法、技巧和调节措施。”⁹

以上所述，虽然各家观点不一，但各国都对语言学习策略的界定进行了深入的探讨。综观上述对学习策略的不同描述，我们认为，语言学习策略既是一种内隐的心理过程，也是一种外显的学习行为，是学习者在学习语言的过程中，为了达到自身的学习目的而使用的各种手段和方法。

② 学习策略的分类体系

由于研究者的类型和研究方法的不同，对学习策略的描述不同，因此很多学者对学习策略的分类标准也不尽相同。随着对语

⁵ Rubin, J.Learner Strategies: Theoretical Assumptions, Research History and Typology.1987.

⁶ Oxford, R.L.Use of Language Learning Strategies: a Synthesis of Studies with Implication for Teacher Training [J].1989(17):235-47.

⁷ O'Malley, J&A.Chamot.1990.Learning Strategies in Second Language Acquisition [M]. Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press.2001.

⁸ Ellis, R.The Study of Second Language Acquisition [M].Oxford: Oxford University Press, 1994.

⁹ 刘珣.对外汉语教育学引论[M].北京语言文化大学出版社, 2000.

言学习策略研究的深入，学习策略的分类开始逐渐往系统化的方向发展。O'Malley&Chamot 在其共同发表的《Learning Strategies in Second Language Acquisition》(1990)一书中，将学习策略分为三大类：元认知策略、认知策略及社会/情感策略。具体如下表所示：

O'Malley&Chamot 的分类体系 (1990)

语言学习策略	元认知策略	预先组织机制、集中注意力、自我管理、自我监察、自我评估、延迟表达、预先准备、谋略等
	认知策略	重复、记笔记、详细描述、翻译、演绎、推理、想象、再结合、关键词、语境化、听觉表达、编组、迁移等
	社会/情感策略	合作、请求说明、练习、参与小组活动等

O'Malley&Chamot 对学习策略的分类相对于早期的分类来说，已经显得比较清晰和完整。目前这个结构分类在二语习得研究中仍占有重要的地位，也被广大的研究者认可与借鉴，许多实验仍然采用上述的分类体系作为理论基础进行展开研究。

1990年，Oxford 在其《Language Learning Strategies: What every teacher should know》中，以一种全新的视角对语言学习策略构建了一个分类框架。该分类体系如下所示：

Oxford (1990) 的分类体系

语言学习策略	直接策略 (对学习起直接的影响)	记忆策略	建立思想链接、使用图像和声音、认真复习、付诸行动
		认知策略	操练、收发信息、分析和推理、为输入输出建立结构
		补偿策略	有效猜测、克服说写中语言知识的不足
	间接策略 (对学习起间接的影响)	元认知策略	集中注意力、制定学习计划、自我学习评估
		情感策略	降低自我焦虑程度、自我鼓励、了解自我情感状态
		社交策略	提出疑问、与他人合作、理解他人

Oxford 的这个分类体系被著名的语言学家 Ellis 评价为“或许是目前为止

最具综合性的分类”¹⁰。Oxford 将上述六个策略细分为 19 个子项目，在这个基础上，又具体划分出 62 条策略。根据该分类体系，Oxford 还设计了一个语言学习策略量表（SILL）。Oxford 对语言学习策略的分类体系及其编制的语言学习策略量表，在此后的语言学习策略调查研究中被众多研究者们广泛采用。

3、印尼华裔学生汉语学习策略的计量比较研究

本研究参照 Oxford 及前人的文献资料，结合印尼华裔学生学习汉语的实际情况，制定了包括记忆策略、认知策略、补偿策略、元认知策略、情感策略和社交策略的六个学习策略，具体划分为 40 个题目。为了方便统计，我们使用五个等级的莱克特量表（5—point Likert Scale）来进行数据分析，并获得调查结果。本次调查问卷要求学生分别根据自己的情况选择与自己实际相符的选项，具体选项如下：

- A=完全不符合我的情况（0%的使用率）
- B=通常不是我的情况（25%的使用率）
- C=有时候会这样（50%的使用率）
- D=通常是这样（75%的使用率）
- E=完全符合我的情况（100%的使用率）

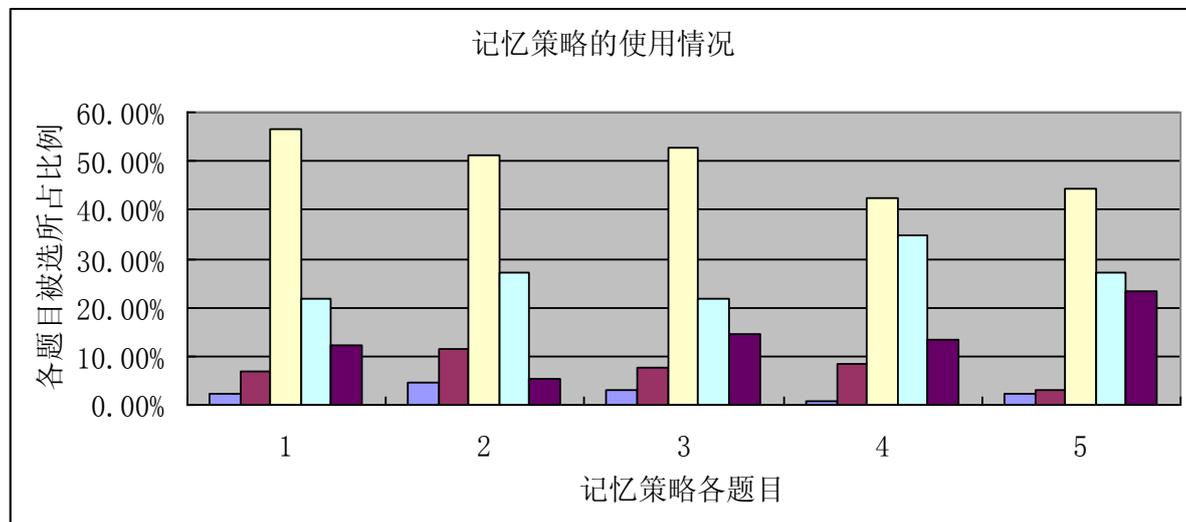
3.1.1 记忆策略的使用情况

对应题目		1	2	3	4	5	百分比平均值 (%)
记忆策略	A	3 人	6 人	4 人	1 人	3 人	2.6%
		2.3%	4.7%	3.1%	0.8%	2.3%	
	B	9 人	15 人	10 人	11 人	4 人	7.6%
		7%	11.6%	7.8%	8.5%	3.1%	
	C	73 人	66 人	68 人	55 人	57 人	49.5%
		56.6%	51.2%	52.7%	42.6%	44.2%	
	D	28 人	35 人	28 人	45 人	35 人	26.5%
		21.7%	27.1%	21.7%	34.9%	27.1%	
	E	16 人	7 人	19 人	17 人	30 人	13.8%
		12.4%	5.4%	14.7%	13.2%	23.3%	

¹⁰ Ellis, R. The Study of Second Language Acquisition [M]. Oxford: Oxford University Press, 1994.

为了使调查结果看起来更直观，我们辅以柱形图进行说明，如图（1）所示：

图（1）：



说明：图（1）“记忆策略各题目”的每五个柱形从左到右依次表示：

A.完全不符合我的情况、B.通常不是我的情况、C.有时候是这样、D.通常是这样、E.完全符合我的情况。横坐标上的每个数字则对应记忆策略的1、2、3、4、5题，纵坐标表示各个题目被选所占的百分比。

根据上表所示，选择“完全不符合我的情况”、“通常不是我的情况”分别所占比例是2.6%和7.6%，从这两个数据我们可以看到，有10.2%的学生在学习汉语的过程中，没有采用相关的记忆策略。而“通常是我的情况”、“完全符合我的情况”这两个被选所占比例分别为26.5%及13.8%，这表明有40.3%的学生会自觉地、有意识地使用记忆策略来学习汉语。此外，选项“有时候是这样”被选比例达49.5%，这说明将近有一半的学生有时会使用记忆策略，但策略意识还有待进一步加强。

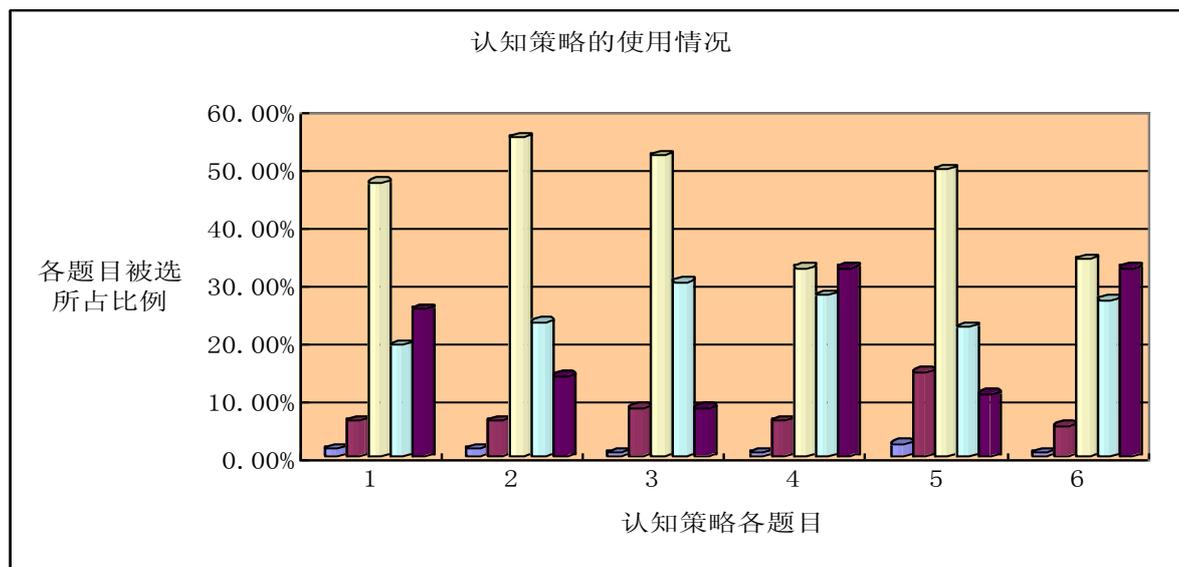
结合图（1）来看，我们发现，“完全符合我的情况”该选项在记忆策略包含的5道题中，被选比例最高的为第5题，该题对应的内容为“我会重复多次地读或写生词，以便记住”，这表明印尼华裔学生在学习汉语的过程中，多数采用反复读写的记忆策略。

3.1.2 认知策略的使用情况

对应题目		6	7	8	9	10	11	百分比平均值 (%)
认知策略及其被选情况	A	2人	2人	1人	1人	3人	1人	2.8%
		1.6%	1.6%	0.8%	0.8%	2.3%	0.8%	
	B	8人	8人	11人	8人	19人	7人	9.6%
		6.2%	6.2%	8.5%	6.2%	14.7%	5.4%	
	C	61人	71人	67人	42人	64人	44人	44.5%
		47.3%	55%	51.9%	32.6%	49.6%	34.1%	
	D	25人	30人	39人	36人	29人	35人	25.1%
		19.4%	23.3%	30.2%	27.9%	22.5%	27.1%	
	E	33人	18人	11人	42人	14人	42人	18.1%
		25.6%	14%	8.5%	32.6%	10.9%	32.6%	

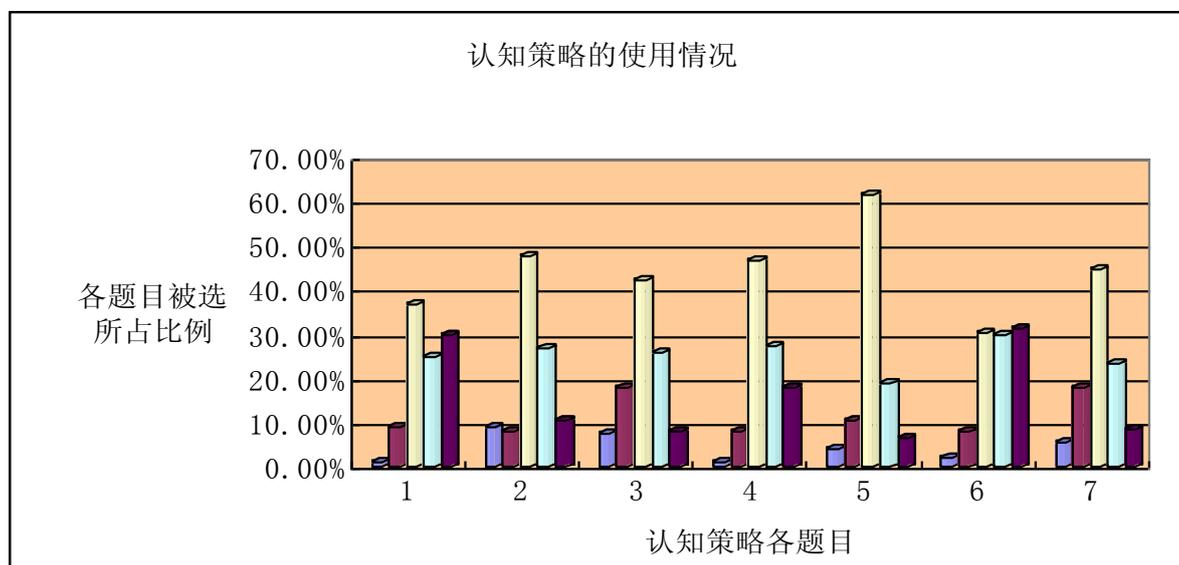
对应题目		12	13	14	15	16	17	18	百分比平均值 (%)
认知策略及其被选情况	A	1人	11人	9人	1人	5人	2人	7人	2.8%
		0.8%	8.5%	7%	0.8%	3.9%	1.6%	5.4%	
	B	11人	10人	23人	10人	13人	10人	23人	9.6%
		8.5%	7.8%	17.8%	7.8%	10.1%	7.8%	17.8%	
	C	47人	61人	54人	60人	79人	39人	57人	44.5%
		36.4%	47.3%	41.9%	46.5%	61.2%	30.2%	44.2%	
	D	32人	34人	33人	35人	24人	38人	30人	25.1%
		24.8%	26.4%	25.6%	27.1%	18.6%	29.5%	23.3%	
	E	38人	13人	10人	23人	8人	40人	12人	18.1%
		29.5%	10.1%	7.8%	17.8%	6.2%	31%	9.3%	

图 (2):



说明：图 (2) 横坐标上的 1、2、3、4、5、6 分别表示认知策略的前 6 题，即第 6、7、8、9、10、11 题。纵坐标表示各题目的五个等级 (A、B、C、D、E) 的被选所占比例。

图 (3):



说明：图 (3) 横坐标上的 1、2、3、4、5、6、7 分别表示认知策略的后 7 题，即第 12、13、14、15、16、17、18 题。纵坐标表示各题目的五个等级 (A、B、C、D、E) 的被选所占比例。

根据上表所列数据显示，选择“完全不符合我的情况”所占比例是 2.8%，

“通常不是我的情况”占 9.6%，也就是说，有 12.4% 的学生在平时学习的过程中几乎没有使用过认知策略。选择“有时候是这样”的学生达 44.5%，这说明了将近有一半的学生有时会使用该策略来学习汉语。而“通常是这样”和“完全符合我的情况”被选比例分别各占 25.1%、18.1%，这表明有 43.2% 的学生会有意识地使用认知策略。

此外，再结合表格和图（2）、图（3）来看，选择“完全符合我的情况”低于 15% 有第 7 题（18 人，占总人数的 14%），对应的题目是“为了提高我的汉语水平，我经常使用汉语和别人交谈”，而有 71 人选择了“有时候会这样”。第 8 题（11 人，占 8.5%）“我通过多种方式来练习学过的词语或句子”，有 67 人选择了“有时候会这样”。第 10 题（14 人，占 10.9%）“在课堂上，我会用汉语做笔记”，有 64 人选择了“有时候会这样”，而 29 人选择“通常会这样”。但笔者发现，在平时的课堂教学中，绝大部分印尼华裔学生在课堂上很少做笔记，如果做笔记也是经常用印尼语或汉语拼音记下来。当问及其原因的时候，很多学生认为用汉语记笔记会影响他们的书写速度，相比之下，用字母写会更快一些。由于大部分学生不喜欢写汉字，这也导致了他们在汉字书写方面比较容易出现问题，出现错别字的情况时有发生。第 13 题“在听和读时，我会先把汉语翻译成印尼语再理解”，有 16.3% 的学生几乎不会使用该策略，而 61 人选择了“有时候是这样”。而第 14 题“在说和写时，我会先用印尼语思考，然后再翻译成汉语”，有 24.8% 的学生通常不会这样做，而有 54 人选择了“有时候会这样”。综合这两道题来看，可以看到印尼华裔学生在学习汉语的时候，有部分学生能够摆脱母语的思维，用汉语进行思考。第 16 题“我注意总结汉语的常用词汇、表达句型和语法结构”，选择“有时候会这样”有 79 人，高达 61.2%，这说明学生在平时的学习中，很少会对自己的学习做总结，也很少会使用复习策略。第 18 题“我会用汉语写日记，写信或发信息”，选择“通常会这样”的学生占 23.3%，这说明还是有相当一部分的学生在平时的生活中较少使用汉语。

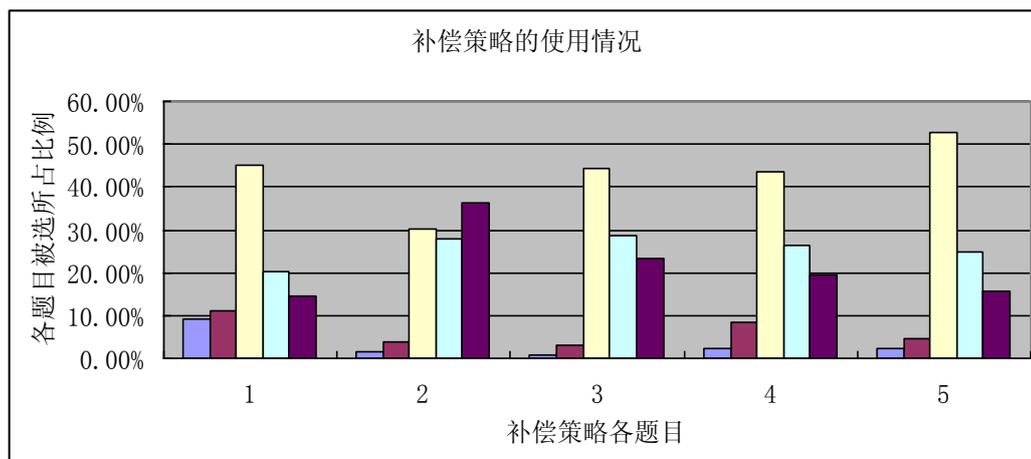
此外，把表格和图（2）、（3）结合起来看，选择“完全符合我的情况”超过 30% 的有第 9 题，所对应的题目为“我会经常看一些中文电视节目或

电影来提高我的汉语水平”，而选择“通常是这样”有 36 人，占 27.9%，这说明有 60.5% 的学生会注意通过观看汉语节目或电影来学习汉语。需要指出的是，目前在印尼有很多电视台都会播出一些中文节目，随处也可以听到中文歌曲，这种氛围也给学生学习汉语带来了便利。第 11 题“遇到不懂的词语，我会经常查字典”，“通常会这样”被选比例为 27.1%，“有时候会这样”占 30.2%，可见有相当一部分的学生在学习汉语的时候会借助词典。在平时的课堂教学过程中笔者也发现，这里的学生几乎每人都有一部电子词典（为中、英、印尼语三语词典），如果遇到自己不懂的字词，他们就会习惯性地拿出电子词典去查找对应的意思，由此可见，查阅词典是印尼华裔学生很常用的策略。第 17 题“和中国人交谈时，我会注意他们说什么和怎么说，学习他们用的一些词语和句子”，其中有 38 人选择了“通常是这样”，占 29.5%，这表明多数的学生只要有机会与中国人进行交谈，他们都想学习到地道的汉语，以提高自己的汉语水平。

3.1.3 补偿策略的使用情况

对应题目		19	20	21	22	23	百分比平均值 (%)
补偿策略及其被选情况	A	12 人	2 人	1 人	3 人	3 人	3.3%
		9.3%	1.6%	0.8%	2.3%	2.3%	
	B	14 人	5 人	4 人	11 人	6 人	6.2%
		10.9%	3.9%	3.1%	8.5%	4.7%	
	C	58 人	39 人	57 人	56 人	68 人	43.1%
		45%	30.2%	44.2%	43.4%	52.7%	
	D	26 人	36 人	37 人	34 人	32 人	25.6%
		20.2%	27.9%	28.7%	26.4%	24.8%	
	E	19 人	47 人	30 人	25 人	20 人	21.9%
		14.7%	36.4%	23.3%	19.4%	15.5%	

图 (4):



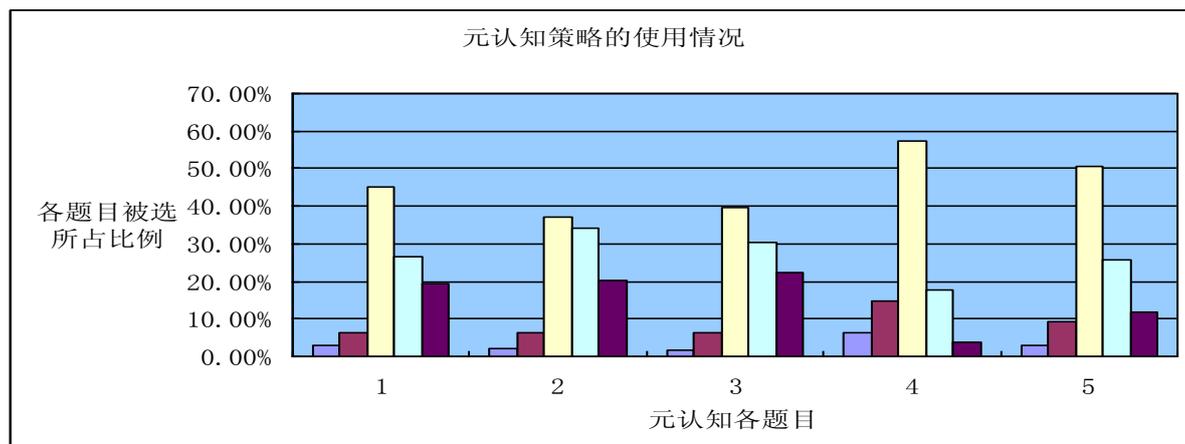
说明：图（4）横坐标上的 1、2、3、4、5 分别代表补偿策略的第 19、20、21、22、23 题。纵坐标表示各题目的五个等级（A、B、C、D、E）的被选所占比例。

从上表显示的数据来看，有 21.9% 的学生在学习汉语的过程中，总是使用补偿策略，而有 25.6% 的学生会通常使用该策略。把这两个数据结合起来看，说明已经有 47.5% 的学生在学习汉语的时候能够有意识地使用补偿策略。结合柱形示意图来看，第 20 题的使用率最高，选择“完全符合我的情况”有 47 人，占总人数的 36.4%，所对应的题目为“在使用汉语时，如果我忘了某个词，我会问别人”，这表明学生在学习遇到困难的时候，能够用求助他人的策略来解决问题，以弥补自己在语言知识方面的不足。

3.1.4 元认知策略的使用情况

对应题目		24	25	26	27	28	百分比平均值 (%)
元认知策略	A	4 人	3 人	2 人	8 人	4 人	3.3%
		3.1%	2.3%	1.6%	6.2%	3.1%	
	B	8 人	8 人	8 人	19 人	12 人	8.5%
		6.2%	6.2%	6.2%	14.7%	9.3%	
	C	58 人	48 人	51 人	74 人	65 人	45.9%
		45%	37.2%	39.5%	57.4%	50.4%	
	D	34 人	44 人	39 人	23 人	33 人	26.8%
		26.4%	34.1%	30.2%	17.8%	25.6%	
	E	25 人	26 人	29 人	5 人	15 人	15.5%
		19.4%	20.2%	22.5%	3.9%	11.6%	

图 (5):



说明：图 (5) 横坐标上的 1、2、3、4、5 分别代表元认知策略的第 24、25、26、27、28 题。纵坐标表示各题目的五个等级 (A、B、C、D、E) 的被选所占比例。

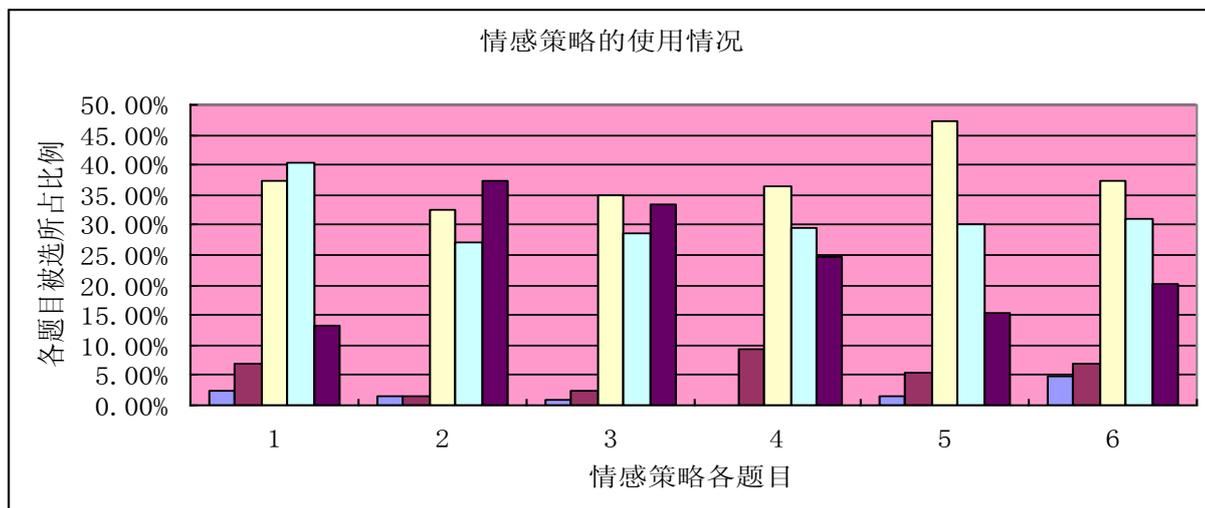
从上表显示的数据来看,有 11.8%的学生在学习汉语的过程中很少会使用元认知策略,有将近 45.9%的学生会有时使用该策略,而通常会使用该策略的学生占总人数的 42.3%。

结合图 (5) 所示,第 25、26 题的使用率较高。第 25 题所对应的内容为“我试着找出如何学好汉语的办法”,有 70 人选择了“通常是这样”和“完全符合我的情况”,合起来占总人数的 54.3%,这表明有相当一部分的学生在学习汉语的时候,会尝试着寻找各种办法来提高自己的汉语水平。第 26 题有 68 人选择了“通常是这样”和“完全符合我的情况”,合起来占总人数的 52.7%,对应的内容是“上课的时候,我会非常认真地听课”,这个比例还是很高的。结合笔者在课堂教学过程中的观察,有部分印尼华裔学生上课特别好动,喜欢说话或玩手机,并且经常迟到,因此也有少部分的学生没有使用该策略。而使用率最少的是第 27 题,通常会使用该策略的学生占 20.7%,对应的内容为“平时有时间的话,我会尽可能多地阅读汉语文章”,再结合上表显示的数据来看,有 27 人没有使用该策略,占总人数的 20.9%,而有 74 人选择了“有时会这样”,这表明多数的学生有时会使用该策略。

3.1.5 情感策略的使用情况

对应题目		29	30	31	32	33	34	百分比平均值 (%)
情感策略及其被选情况	A	3人	2人	1人	0人	2人	6人	1.8%
		2.3%	1.6%	0.8%	0	1.6%	4.7%	
	B	9人	2人	3人	12人	7人	9人	5.4%
		7%	1.6%	2.3%	9.3%	5.4%	7%	
	C	48人	42人	45人	47人	61人	48人	37.6%
		37.2%	32.6%	34.9%	36.4%	47.3%	37.2%	
	D	52人	35人	37人	38人	39人	40人	31.1%
		40.3%	27.1%	28.7%	29.5%	30.2%	31%	
	E	17人	48人	43人	32人	20人	26人	24%
		13.2%	37.2%	33.3%	24.8%	15.5%	20.2%	

图 (6):



说明：图 (6) 横坐标上的 1、2、3、4、5、6 分别代表情感策略的第 29、30、31、32、33、34 题。纵坐标表示各题目的五个等级 (A、B、C、D、E) 的被选所占比例。

由上表显示的数据来看，有 24% 的学生在学习汉语的时候都会使用情

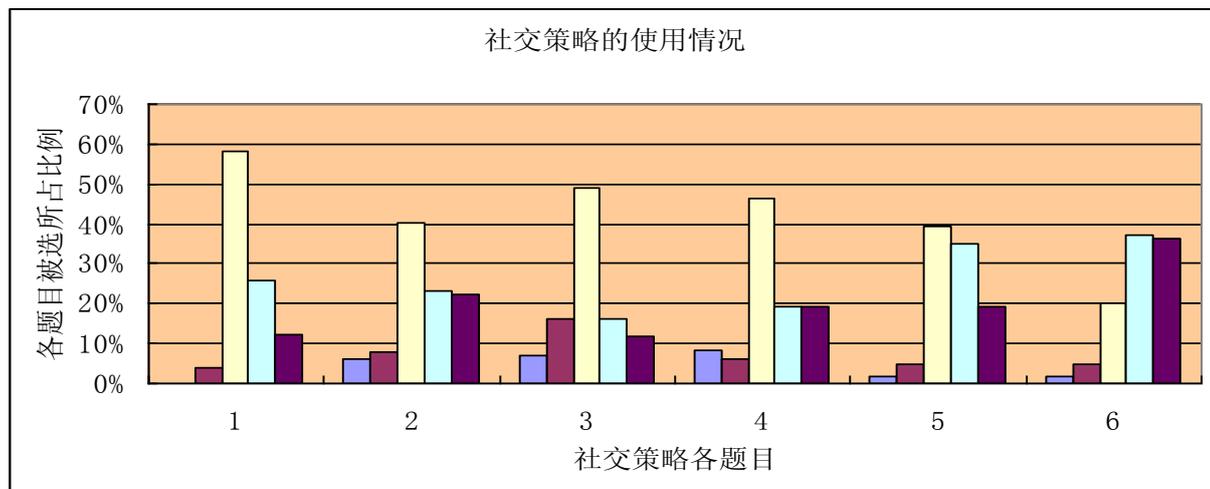
感策略，有 31.1% 的学生通常会使用该策略，结合起来看，有 55.1% 的学生会经常使用情感策略。而有 37.6% 的学生有时会使用该策略。

从图（6）来看，第 30 题的使用率为最高，该题对应的内容是“每当我学习取得进步的时候，我会鼓励自己要继续努力”。其次是第 31 题，对应的内容为“虽然知道汉语很难学，但我经常鼓励自己”。这表明多数的学生在学习汉语的过程中，能够及时地调整自己的心态，采用激励自我的策略来争取更大的进步。

3.1.6 社交策略的使用情况

对应 题目		35	36	37	38	39	40	百分比 平均值 (%)
社交 策略 及 其 被 选 情 况	A	0 人	8 人	9 人	11 人	2 人	2 人	4.2%
		0	6.2%	7%	8.5%	1.6%	1.6%	
	B	5 人	10 人	21 人	8 人	6 人	6 人	7.3%
		3.9%	7.8%	16.3%	6.2%	4.7%	4.7%	
	C	75 人	52 人	63 人	60 人	51 人	26 人	42.2%
		58.1%	40.3%	48.8%	46.5%	39.5%	20.2%	
	D	33 人	30 人	21 人	25 人	45 人	48 人	26.1%
		25.6%	23.3%	16.3%	19.4%	34.9%	37.2%	
	E	16 人	29 人	15 人	25 人	25 人	47 人	20.3%
		12.4%	22.5%	11.6%	19.4%	19.4%	36.4%	

图 (7):



说明：图 (7) 横坐标上的 1、2、3、4、5、6 分别代表社交策略的第 35、36、37、38、39、40 题。纵坐标表示各题目的五个等级 (A、B、C、D、E) 的被选所占比例。

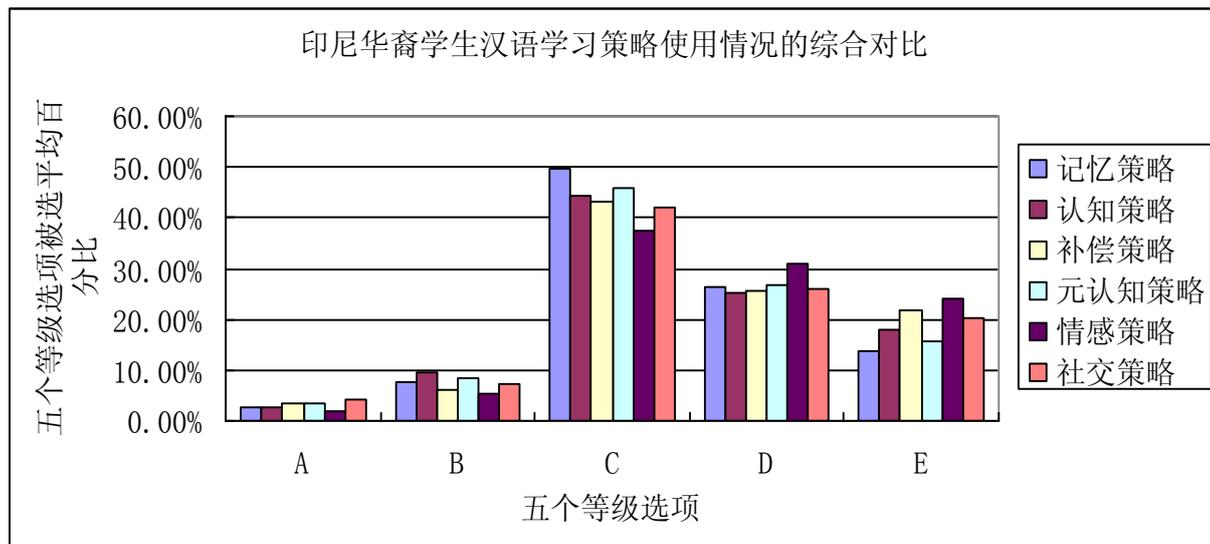
根据上表数据所示，有 11.5% 的学生从不使用社交策略，而有 42.2% 的学生有时会使用该策略。通常会使用该策略的学生占 26.1%，而 20.3% 的学生都会使用该策略，这说明有 46.4% 的学生在平时会有意识地使用社交策略来提高自己的汉语水平。

结合图 (7) 所示，第 40 题的使用率最高，对应的内容为“如果我听不懂别人的话，我会请他重复或放慢语速”，由此可见，很多学生在遇到理解困难的时候，会通过叫别人放慢语速的策略来达到顺利交际的目的。

3.1.7 印尼华裔学生汉语学习策略使用情况的综合对比

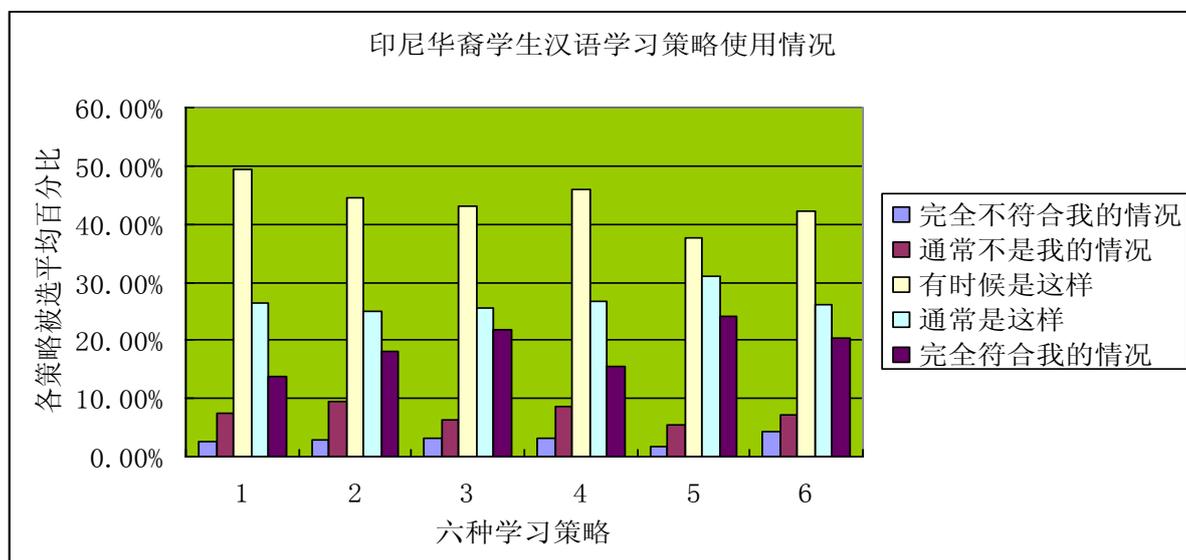
学习策略	六种策略五个等级被选的平均百分比 (%)				
	A	B	C	D	E
记忆策略	2.6%	7.6%	49.5%	26.5%	13.8%
认知策略	2.8%	9.6%	44.5%	25.1%	18.1%
补偿策略	3.3%	6.2%	43.1%	25.6%	21.9%
元认知策略	3.3%	8.5%	45.9%	26.8%	15.5%
情感策略	1.8%	5.4%	37.6%	31.1%	24%
社交策略	4.2%	7.3%	42.2%	26.1%	20.3%

3.1.7 图 (1):



说明：如图所示，横坐标上的字母分别表示：A. 完全不符合我的情况、B. 通常不是我的情况、C. 有时候是这样、D. 通常是这样、E. 完全符合我的情况。六条柱形图从左到右依次表示：记忆策略、认知策略、补偿策略、元认知策略、情感策略和社交策略。

3.1.7 图 (2):



说明：如图所示，横坐标上 1、2、3、4、5、6 从左到右依次表示：记忆策略、认知策略、补偿策略、元认知策略、情感策略和社交策略；五个柱形图表示五个等级选项。

根据统计表格显示的数据及结合图 (1)、(2) 来看，我们可以发现，

有一部分学生还没有形成汉语学习策略意识。而有时会使用这六种学习策略的学生占的比例最高，这表明有相当一部分的印尼华裔学生在学习汉语的时候，虽然知道用一些学习策略，但尚未形成完整的策略意识。

从整体上来看，印尼华裔学生对学习策略的使用率还是比较高的，图（2）所示五个等级选项选择“完全不符合我的情况”所占比例最低，其次为“通常不是我的情况”，而选择“有时候是这样”，各柱形图显示是最高的，均超过35%以上。此外，在五个等级选项中，学生选择“通常是这样”所占比例均超过25%，而“完全符合我的情况”，均超过10%以上。

最后，根据以上统计数据并结合（3）所示，我们可以看到，情感策略的“通常是这样”、“完全符合我的情况”被选平均百分比最高，占55.1%，这个数据说明有大部分的学生会使用情感策略。虽然图（3）所示的补偿策略和社交策略的各个柱形高度相差无几，但在补偿策略中，选择“完全符合我的情况”所占比例21.9%要高于社交策略该等级选项的20.3%。而认知策略和元认知策略看起来各个柱形的高度虽然也很接近，但根据表格的数据显示，使用认知策略的学生占总人数的43.2%，比使用元认知策略所占比例的42.3%要稍微高一些，总是会使用记忆策略的学生占总人数的40.3%，而选择“有时候是这样”被选频次最高，占49.5%，这表明多数学生对记忆策略的使用意识还不是很明确。

综上所述，笔者不仅了解了印尼华裔学生汉语学习策略使用的总体情况，还得出了如下结论：印尼华裔学生对六种汉语学习策略的使用率从高到低依次为：情感策略、补偿策略、社交策略、认知策略、元认知策略和记忆策略。

4、培养印尼华裔学生汉语学习策略使用意识和能力的对策与方法

1. 教师应具备教学策略意识

从教师的角度来看，作为教师，我们自身应该具有教学策略意识。在平时的教学过程中，我们除了要给学生传道解惑之外，对学生在学习过程中经常遇到的问题也应该引起我们的重视。如印尼华裔学生在学习汉语语言要素时，在声调方面，由于受印尼语的影响，很难区分第二声和第三声，

所以，我们在进行语音教学的时候，就要把声调作为重难点来处理。

2. 以学生为中心，因材施教

作为教师，在平时的课堂教学过程中，应尽量了解每一个学生情况，并针对学生的特点采取不同的教学方法。如在教学过程中，我们可以根据学生的不同性格特点，灵活地调整自己的教学方法。对那些平时很爱表达的学生，我们会尽量给他们创造用汉语表达的机会；而对一些性格平时比较内向的学生则根据个人的情况，给他们提供感兴趣的话题来进行表达。

3. 激发学生汉语学习的动机

(1) 提高学生汉语学习的兴趣

在实际的课堂教学中，笔者发现，印尼华裔学生除了对中国的传统节日很感兴趣之外，他们还对中国武术、书法、绘画、传统乐器、烹饪等非常感兴趣。为了提高学生学习汉语的兴趣，使课堂教学充满趣味性，笔者设计与汉语有关的游戏，如绕口令比赛，根据肢体动作来猜词、拼图组词（或拼音）比赛、组词接龙、讲小故事或寓言等等，创造一个既带有趣味性又融合了娱乐性的课堂气氛，学生们的参与热情都非常高。另外，为了让学生接触和了解到更多的中国文化，我们有时还给学生举办一些文化讲座，向学生介绍中国的国情、地理、历史和民族风俗。中国作为一个文明古国，各地有很多名胜古迹，这些也是学生好奇和想了解的知识。在给学生介绍中华的传统文化的时候，为了更形象和直观，充分调动学生的视听感官，我们通过借助多媒体的教学资源向学生展示这些文化知识，以利于学生的理解和引起他们更大的兴趣。而当学生对中国文化产生了浓厚的兴趣之后，就会激发他们想学好汉语的动机，从而促进他们的汉语学习。因此，我们可以充分利用学生对中国文化的兴趣，积极地向学生展示中华传统文化的魅力，增强他们学习汉语的信心，努力为学生营造一个融知识性、文化性、趣味性为一体的语言学习氛围。

(2) 帮助学生获得学习进步

在平时的教学过程中，笔者发现，若能适时地对学生进行表扬和称赞，能够激起学生学习汉语的兴趣。如笔者在给本科三年级的学生上综合课的

时候，为了鼓励学生多开口说汉语，除了采用加分制的鼓励方法之外，平时还留意学生的课堂表现，若有学生取得进步，就会在全班同学面前表扬该学生。此外，教师适当的表扬还能够促进学生的学习。笔者还有一名三年级的汉语学困生，平时性格内向，虽然每天都来学校上课，但从来都不预习、复习和做作业。笔者除了平时和他多沟通交流外，还对他在课堂上的回答问题进行了多次表扬。后来，这名学生在课堂上开始慢慢地活跃起来，学习也取得了一些进步。由此可见，教师的表扬和肯定对学生来说是非常重要的，它不仅激起学生对学习的热情和信心，也给学生带来学习的成就感。因此，作为教师我们要学会抓住学生的这种心理，同时要注意挖掘学生身上的“闪光点”。每当学生在学习上获得一定的进步时，我们要及时地给予表扬和鼓励，通过肯定他们的进步和成功，从而促使他们更努力地学习。

4. 结合学生的个体因素，培养他们正确的汉语学习策略意识

本文通过调查研究和结果分析，笔者发现印尼华裔学生使用较少的策略是：认知策略、元认知策略和记忆策略。因此在今后的对印尼学生进行汉语教学时，我们应向他们强调这三种学习策略的重要性，并鼓励学生在平时的学习过程中学会积极地使用这些策略。如为了提高学生的汉语口语水平，改正印尼华裔学生常用印尼语或汉语方言交谈的坏毛病，笔者在上课的时候，会严格要求他们只能用汉语进行交流，否则会施以一些惩罚，如学生只要讲印尼语，根据学生的个人情况，惩罚他们唱中文歌或跳舞，或讲小故事等等，通过各种方式来树立学生的记忆策略、认知策略及元认知策略的使用意识。在语言教学中，我们除了要向学生传授语言知识外，也应该有意识地向他们传授一些学习策略，这样不仅能提高学生的学习效率，发展他们自主、独立学习的能力，而且也能提高课堂教学的效率，减轻教师的负担。“授人以鱼，不如授人以渔”这句话就很好地揭示了学习策略的重要性。

参考文献

- [1] 曹晓玉.留学生汉语学习策略的调查与分析[J]. 语文学刊·外语教育教

- 学, 2010, (6): 134-136.
- [2] 陈小芬.留学生汉语学习策略研究[D].厦门: 厦门大学, 2008.
- [3] 陈盈新.近十年来汉语作为第二语言的学习策略研究综述[J]. 语文学刊, 2008,153-157.
- [4] 陈钰, 吴勇毅.通向成功的语言学习——评《语言学习策略——每个教师都应该知道的》[J]. 云南师范大学学报, 2005,3 (1): 21-26.
- [5] 代存美.非汉语环境中个体因素与汉语学习差异[D]. 山东: 山东大学, 2008.
- [6] 龚少英.我国学习策略研究的现状与问题[J]. 心理科学, 2003,26 (1): 163-164.
- [7] 江新.汉语作为第二语言学习策略初探[J]. 语言教学与研究, 2000 (1): 61-68.
- [8] 李丽娜.关于留学生汉语学习策略的调查报告[J]. 汉语学习, 2004 (3): 67-70.
- [9] 李春燕. 国内留学生汉语学习策略研究综述[J]. 内蒙古财经学院学报 (综合版), 2010,8 (4): 115-117.
- [10] 林可, 吕峡. 越南留学生汉语学习策略分析[J]. 暨南大学华文学院学报, 2005 (4): 19-24.
- [11] 秦晓晴. 第二语言学习策略研究的理论和实践意义[J]. 国外外语教学, 1996 (4) .
- [12] 钱玉莲.第二语言学习策略研究的现状与前瞻[J].暨南大学华文学院学报, 2004 (3): 36-43.
- [13] 史耀芳. 二十世纪国内外学习策略研究概述[J].心理科学, 2001,24 (5): 586-590.
- [14] 吴勇毅. 汉语“学习策略”的描述性研究与介入性研究[J]. 世界汉语教学, 2001 (4): 69-74.
- [15] 吴勇毅.不同环境下的外国人汉语学习策略研究[D]. 上海: 上海师范大学, 2007.